



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



7253/13

(OR. en)

PRESSE 97  
PR CO 15

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3229-о заседание на Съвета

### **Транспорт, телекомуникации и енергетика**

Брюксел, 11 март 2013 г.

Председател **Leo VARADKAR**  
Министър на транспорта, туризма и спорта

# **ЗА ПЕЧАТА**

---

Rue de la Loi, 175 B – 1048 BRUXELLES Тел.: +32 (0)2 281 6319 / 6319 Факс: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

7253/13

1  
**BG**

## Основни резултати от заседанието на Съвета

Съветът проведе дебат по предложение за преработване на директивата от 2008 г. относно **оперативната съвместимост на железопътната система в ЕС**, като по този начин започна работа по „четвъртия пакет от законодателни актове в областта на железопътния транспорт“, публикуван наскоро от Комисията. Преработеният вариант на директивата, който е част от техническия „стълб“ на пакета, има за цел да ускори интегрирането на цялата европейска железопътна система чрез премахване на съществуващите административни и технически пречки.

Съветът също така изслуша представяне от Комисията на неотдавнашната ѝ инициатива „**Чиста енергия за транспорта**“ и проведе обмен на мнения. Целта на инициативата е да се прекъсне зависимостта на транспорта от нефта и да се намалят емисиите на парникови газове от транспорта чрез засилване на темпа на пазарно усвояване на алтернативните горива и на превозните средства, пригодени за тяхното използване. Инициативата се състои от съобщение, в което се излага стратегия за стимулиране на алтернативните горива във всички видове транспорт, и от предложение за директива, чиято цел е изграждане на минимална **инфраструктура за алтернативни горива**, обхващаща целия ЕС.

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

<b>УЧАСТНИЦИ</b> .....	<b>4</b>
------------------------	----------

### **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

Нови правила за оперативна съвместимост съгласно четвъртия пакет от законодателни актове в областта на железопътния транспорт.....	6
Чиста енергия за транспорта.....	7
Докладване на събития в гражданското въздухоплаване .....	8
<b>ДРУГИ ВЪПРОСИ</b> .....	9
Търговия с квоти за емисии в сектора на въздухоплаването.....	9
Всеобхватно споразумение за въздушен транспорт ЕС—Бразилия .....	10
Достъп до пазара на автомобилния превоз на товари .....	10

### **ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ**

*няма*

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-н Olivier BELLE

Заместник постоянен представител

**България:**

Г-н Кристиан КРЪСТЕВ

Заместник-министър на транспорта, информационните технологии и съобщенията

**Чешка република:**

Г-н Jakub DÜRR

Заместник постоянен представител

**Дания:**

Г-н Jonas BERING LIISBERG

Заместник постоянен представител

**Германия:**

Г-н Peter RAMSAUER

Федерален министър на транспорта, строителството и градското развитие

**Естония:**

Г-н Clyde KULL

Заместник постоянен представител

**Ирландия:**

Г-н Leo VARADKAR

Министър на транспорта, туризма и спорта

**Гърция:**

Г-н Andreas PAPASTAVROU

Заместник постоянен представител

**Испания:**

Г-жа Ana María PASTOR JULIÁN

Министър на транспорта

**Франция:**

Г-н Alexis DUTERTRE

Заместник постоянен представител

**Италия:**

Г-н Mario CIACCIA

Заместник-министър на инфраструктурата и транспорта

**Кипър:**

Г-н George ZODIATES

Заместник постоянен представител

**Латвия:**

Г-н Viktors VALAINIS

Парламентарен секретар

**Литва:**

Г-н Rimantas SINKEVIČIUS

Министър на транспорта и комуникациите

**Люксембург:**

Г-н Claude WISELER

Министър по въпросите на устойчивото развитие и инфраструктурата

**Унгария:**

Г-н Olivér VÁRHELYI

Заместник постоянен представител

**Малта:**

Г-н Patrick R. MIFSUD

Заместник постоянен представител

**Нидерландия:**

Г-н Derk OLDENBURG

Заместник постоянен представител

**Австрия:**

Г-н Harald GÜNTHER

Заместник постоянен представител

**Полша:**

Г-н Maciej JANKOWSKI

Заместник държавен секретар

**Португалия:**

Г-н Sérgio MONTEIRO

Държавен секретар за благоустройството, транспорта и комуникациите

**Румъния:**

Г-н Relu FENECHIU

Министър на транспорта

**Словения:**

Г-н Igor ŠALAMUN

Държавен секретар

**Словакия:**

Г-н František PALKO

Държавен секретар

**Финландия:**

Г-жа Merja KYLLÖNEN

Министър на транспорта

**Швеция:**

Г-н Jan OLSSON

Заместник постоянен представител

**Обединено кралство:**

Г-н Patrick MCLOUGHLIN

Министър на транспорта

.....

**Комисия:**

Г-н Сийм КАЛАС

Заместник-председател

.....

Правителството на присъединяващата се държава беше представено, както следва:

**Хърватия:**

Г-н Siniša HAJDAŠ DONČIĆ

Министър по морските въпроси, транспорта и инфраструктурата

.....

## **ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД**

### ***СУХОПЪТЕН ТРАНСПОРТ***

#### **Нови правила за оперативна съвместимост съгласно четвъртия пакет от законодателни актове в областта на железопътния транспорт**

Съветът проведе дебат по предложение за преработване на директивата от 2008 г. относно оперативната съвместимост на железопътната система в рамките на Европейския съюз (предложение: [6013/13](#), доклад до Съвета: [6627/13](#)), като по този начин започна работа по „четвъртия пакет от законодателни актове в областта на железопътния транспорт“, публикуван наскоро от Комисията. Предложението е част от техническия „стълб“ на пакета, заедно с предложените изменения на директивата от 2004 г. относно безопасността на железопътния транспорт и регламента от 2004 г. за създаване на Европейската железопътна агенция. По същество техническият „стълб“ предвижда процедурите за предоставяне на разрешения и за сертифициране, необходими за гарантиране на техническата оперативна съвместимост и безопасността на железопътния транспорт в целия ЕС, да бъдат възложени на централен орган — Европейската железопътна агенция (ERA), с цел намаляване на разходите и улесняване на навлизането на пазара на нови оператори.

Директивата от 2008 г. относно оперативната съвместимост определя административните и техническите условия и условията за експлоатация, които трябва да се спазват, за да се постигне оперативна съвместимост в рамките на железопътната система на ЕС. Целта на предложението преработен вариант е да бъдат премахнати оставащите административни и технически пречки пред единния железопътен пазар, по-специално като се подобри ефективността на процеса на предоставяне на разрешения за возилата посредством засилване на ролята на Европейската железопътна агенция и разясняване и актуализиране на техническите стандарти и правилата за оценка на съответствието. Това следва да направи възможно да се намалят административните разходи, да се ускорят административните процедури и да се увеличат икономии от мащаба за железопътните предприятия, опериращи в ЕС.

По време на дебата министрите най-общо признаха, че е необходимо да се подобри ефективността на процеса на предоставяне на разрешения. Беше изразено обаче безпокойство във връзка с предложеното от Комисията прехвърляне на компетентности от националните органи към Европейската железопътна агенция. По-конкретно, няколко държави членки посочиха, че отговорността за предоставяне на разрешения за возилата, използвани само на национална територия или на местни или регионални мрежи, следва да остане у националните органи, така че да може добре да се отчита спецификата на ситуациите в различните държави. Някои делегации изказаха становището, че хармонизирането на железопътната инфраструктура все още не е достатъчно напреднало, за да бъде оправдана централизирана процедура на предоставяне на разрешения, и предложиха ролята на Европейската железопътна агенция да се засилва постепенно. Няколко делегации бяха на мнение, че на агенцията следва да се даде по-активна надзорна функция, но не и отговорността за предоставяне на разрешения. Беше повдигнат и въпросът за отговорността в случай на произшествия.

Обсъждането на предложението ще продължи в подготвителните органи на Съвета въз основа на бележките на министрите.

Работата по четвъртия пакет от законодателни актове в областта на железопътния транспорт по време на ирландското председателство ще се съсредоточи върху техническия „стълб“ и по-специално върху директивата относно оперативната съвместимост. Наред с трите предложения в рамките на този „стълб“ новият пакет включва още три законодателни предложения за изменения на съществуващото законодателство на ЕС, чиято цел е да продължи отварянето на националните пазари за железопътен превоз на пътници и да бъдат въведени нови правила за управление на инфраструктурата и за транспортните операции. Всеобхватната цел на пакета от законодателни актове е да се доведе докрай процесът на отваряне на пазара в железопътния сектор и да се осигурят законодателна стабилност и прозрачност за развиване на стопанска дейност, така че конкурентоспособността на железопътния транспорт в ЕС да се подобри спрямо други видове транспорт.

За допълнителна информация във връзка с новия пакет от законодателни актове в областта на железопътния транспорт вж. също съобщението на Комисията ([5855/13](#)) и [уебстраницата](#) на Комисията по въпроса.

## ***ХОРИЗОНТАЛНИ И ИНТЕРМОДАЛНИ ВЪПРОСИ***

### **Чиста енергия за транспорта**

Съветът изслуша представяне от Комисията на неотдавнашната ѝ инициатива „Чиста енергия за транспорта“ и проведе обмен на мнения. Целта на инициативата е да се прекъсне зависимостта на транспорта от нефта и да се намалят емисиите на парникови газове от транспорта чрез засилване на темпа на пазарно усвояване на алтернативните горива и на превозните средства, пригодени за използването им. Инициативата, която беше публикувана в края на януари, се състои от съобщение относно европейска стратегия за алтернативните горива ([5736/13](#)) и свързано с нея предложение за директива за разгръщане на инфраструктура за алтернативни горива ([5899/13](#)) (вж. също доклада до Съвета в док. [6654/13](#)).

В съобщението се излагат всеобхватна стратегия за стимулиране на алтернативните горива и пътя за прилагането ѝ във всички видове транспорт в ЕС. Целта е да се създаде дългосрочна рамка на политиките, предназначена да насочва технологичното развитие и инвестициите за въвеждане на тези горива и да увеличи доверието на потребителите в тях.

Като основен етап от тази стратегия, предложението за директива цели изграждането на минимална инфраструктура за алтернативни горива в целия ЕС, което се смята за решаващ елемент за приемането на алтернативните горива от потребителите и за по-нататъшното развитие и разгръщане на тази технология от съответния промишлен сектор. За тази цел в директивата се посочва минимален брой зарядни точки на електрическите превозни средства и точки за зареждане с природен газ и водород на държава членка и се определят изисквания за общи технически стандарти, в т.ч. единен стандартен конектор за електрическите превозни средства. Съгласно предложението на Комисията тези зарядни точки и точки за зареждане следва да бъдат инсталирани до края на 2020 г. — с по-дълги срокове в някои специфични случаи, а техническите стандарти следва да бъдат създадени до края на 2015 г. Задачата на държавите членки ще бъде чрез националните рамки за политиките да определят начина на прилагане на общите правила.

В дебата на заседанието на Съвета министрите като цяло приветстваха инициативата и отчетоха необходимостта от хармонизиране и стандартизиране. Много делегации обаче изказаха опасения във връзка с предложените цели брой зарядни точки и точки за зареждане, финансирането на предложените мерки и сроковете за изпълнение. Изтъкнато беше, че държавите членки се нуждаят от възможност за проява на гъвкавост при изпълнението. Повдигнати бяха и въпроси за стандартите и технологията, която е все още в процес на развитие. Освен това редица държави членки обърнаха внимание и на морското измерение на инициативата.

Подготвителните органи на Съвета ще продължат разглеждането на предложението въз основа на бележките, направени от министрите.

Комисията представи предложението си в края на януари тази година. Приемането на текста изисква одобрението както на Съвета, така и на Европейския парламент.

## ***ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ***

### **Докладване на събития в гражданското въздухоплаване**

Съветът взе под внимание актуалното състояние на прегледа на директивата от 2003 г. относно докладването на събития, които биха могли да застрашат безопасността на въздухоплаването (предложение на Комисията: [18118/12](#)). Като се опира на директивата от 2003 г., наложила задължение за докладване на такива събития, прегледът има за цел да се подобри системата за докладване и да се гарантира ефикасно използване на събраните данни, така че да се предотвратят бъдещи произшествия, като по този начин се направи стъпка напред към по-активна и основана на риска система за управление на безопасността на полетите. Цялостната цел е да се допринесе за намаляване на броя на произшествията с въздухоплавателни средства в обстановка на нарастващо въздушно движение.

За постигане на тази цел в предложението за директива, която ще замени директивата от 2003 г., се актуализират списъкът на инцидентите, които да се докладват, и списъкът на лицата, чието задължение е да докладват, като в същото време се изисква създаването на системи за доброволно докладване, за да се улесни събирането на данни, които не попадат в обхвата на системата за задължително докладване, но се смятат за важни от докладващото лице. Новият текст съдържа и разпоредби, целящи подобряване на качеството и изчерпателността на докладваните данни, изясняване на потока от информация и разширяване на обмена на информация. Освен това Комисията предлага да се засили защитата на лицата, докладващи за инциденти, за да се насърчат хората да докладват без страх от наказание или преследване, ако не са действали с груба небрежност. Освен това ще бъдат въведени нови изисквания, които да гарантират, че докладите за събитията се подлагат на правилен анализ с оглед идентифициране на рисковете за безопасността и че се предприемат последващи действия за отстраняване на всички установени слабости по отношение на безопасността.



Обсъждането на това предложение в работната група на Съвета започна неотдавна (вж. доклада за напредъка в док. [6666/13](#)). Този доклад показва, че всички държави членки като цяло приветстват предложението, въпреки изразената загриженост по въпроси като:

- списъка с видовете събития, за които докладването е задължително;
- потенциалните разходи и тежестта, които новите задължения за докладване биха наложили върху администрациите и сектора, по-специално малките и средните предприятия;
- равнището на защита на служителите, които докладват за събития, и необходимите административни договорености между съдебните органи и органите по безопасността, така че да се постигне точен баланс между интересите на справедливостта и безопасността на полетите;
- сроковете за прилагане на регламента.

Целта на председателството е на юнското заседание на Съвета по транспорт да се постигне позиция на Съвета по предложението („общ подход“, в очакване на позицията на Европейския парламент).

Предложението беше представено от Комисията в края на декември миналата година. За приемането му е необходимо одобрението както на Съвета, така и на Европейския парламент.

## **ДРУГИ ВЪПРОСИ**

### **Търговия с квоти за емисии в сектора на въздухоплаването**

Комисията представи на Съвета най-нова информация във връзка с актуалното състояние на преговорите по глобалните действия за намаляване на емисиите, отделяни от въздухоплаването (7066/13).

Текущите преговори в рамките на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО) се отнасят по-конкретно до разработването на глобален, основан на пазара подход по този въпрос и целта им е да се изготви резолюция, която да бъде представена на събранието на ИКАО през септември 2013 г.

В усилията си да допринесат за намиране на глобално решение по време на въпросното събрание през есента, Съветът и Европейският парламент обсъждат понастоящем законодателно предложение, целящо временно преустановяване на прилагането на схемата на ЕС за търговия с емисии (СТЕ) за международните полети до и от Европа. Комисията подчерта, че е важно предложението да бъде прието до края на април, за да се избегнат административните и правни усложнения.

## **Всеобхватно споразумение за въздушен транспорт ЕС—Бразилия**

Комисията информира Съвета за актуалното състояние във връзка с всеобхватното споразумение за въздушен транспорт ЕС—Бразилия, което беше парафирано от двете страни през 2011 г., но до момента не е подписано от Бразилия (7069/13). Понастоящем Бразилия отправя искане за повторно откриване на преговорите по някои въпроси от споразумението. Комисията смята, че предоговарянето е неизбежно, и възнамерява да поиска от Съвета да разшири първоначалния мандат за водене на преговори, така че да бъдат отразени всички искания на Бразилия.

## **Достъп до пазара на автомобилния превоз на товари**

От името на страните от Вишеградската четворка (Чешката република, Унгария, Полша и Словашката република) и с подкрепата на редица други държави членки полската делегация изрази загриженост за намерението на Комисията да предложи преглед на правилата за достъп до пазара на автомобилния превоз на товари, така че да продължи премахването на ограниченията пред каботажните автомобилни превози в ЕС (7020/13). Полша изказа мнение, че преди Комисията да представи законодателно предложение за такъв преглед, Съветът първо следва да има възможност да обсъди добре въпроса въз основа на доклад, който Комисията трябва да изготви във връзка със състоянието на пазара на автомобилните превози в ЕС.

Австрия, Белгия, Дания, Франция и Италия излязоха със съвместно изявление (7342/13), в което изразиха възгледа си, че всякакво законодателно предложение за либерализиране на каботажните автомобилни превози би било преждевременно на този етап и че усилията следва да се съсредоточат върху прилагането и допълването на съществуващите правила, по-специално за разрешаване на въпроси като трудовите стандарти и неспазването на изискванията, както и за постигане на сближаване на практиките на контрол.

Някои други държави обаче посочиха, че ще се съгласят с ход за по-нататъшно либерализиране в тази област, в съответствие с целта за единен пазар на транспорта.

Комисията увери държавите членки, че ще направи цялостна оценка на ситуацията, преди да представи каквото и да било предложение.